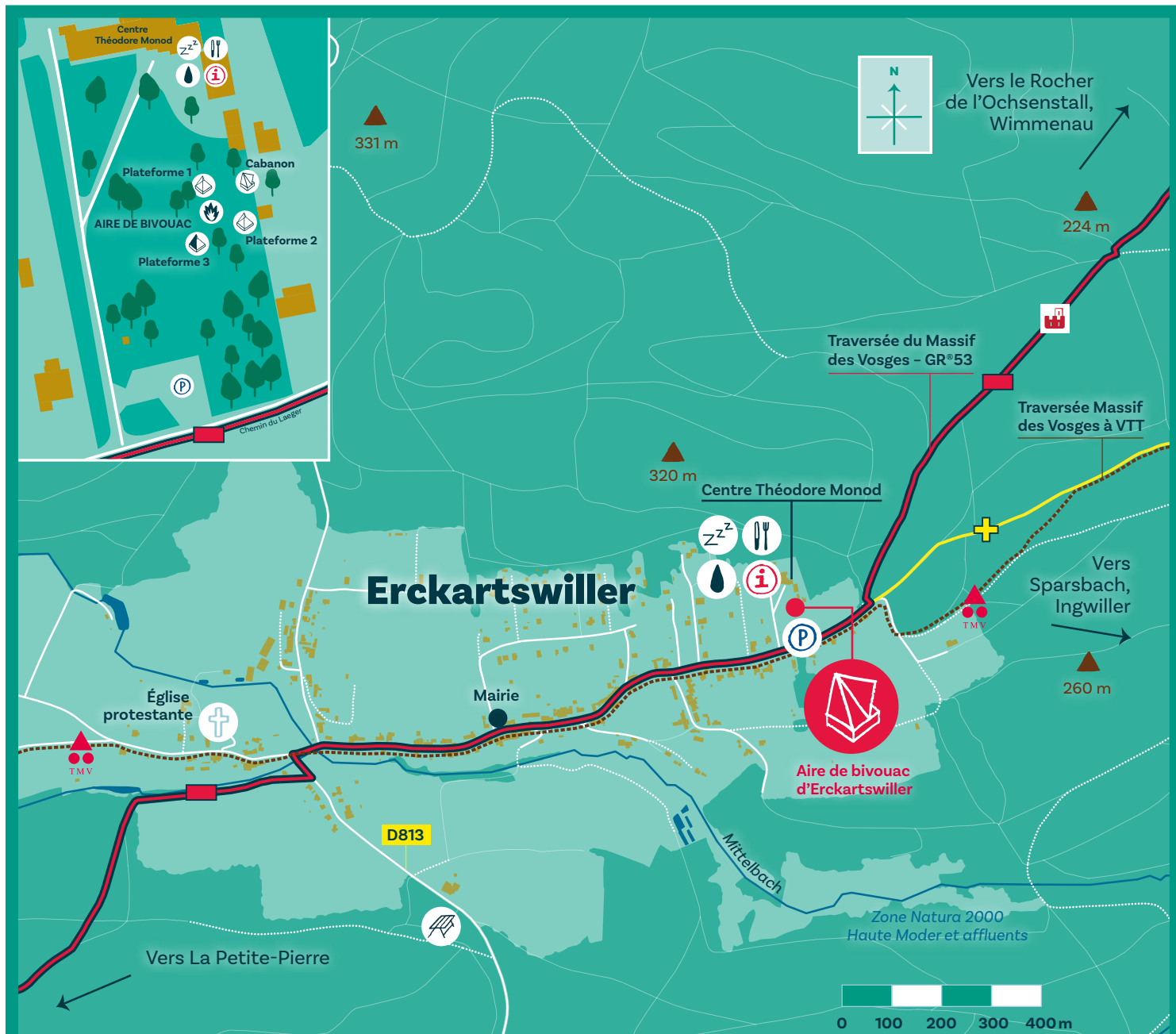


Aire de bivouac Trekkingplatz du Centre Théodore Monod

Merci d'avoir réservé votre nuitée sur l'aire de bivouac du Centre Théodore Monod ! Pour vous y rendre, suivez les indications de la carte.

Wir danken Ihnen für die Buchung Ihrer Übernachtung auf dem Trekkingplatz! Um dort hinzukommen, folgen Sie den Angaben auf der Karte.



LES COORDONNÉES GPS DE L'AIRE DE BIVOUAC

DIE GPS KOORDINATEN
DES TREKKINGPLATZES

LATITUDE	LONGITUDE
48.876907	7.37301

ACCÈS Zugang

L'aire de bivouac se situe au Centre de vacances adapté Théodore Monod, à l'extrémité ouest du village, 9 Chemin du Laeger, 67290 Erckartswiller

- Parking (P) à l'entrée du site, puis l'aire de bivouac se situe à 50 mètres sur votre droite.
- GR®53 Nord-Sud : suivez le balisage ■ 1h35 à pied depuis Wimmenau 30 minutes depuis le Rocher de l'Ochsenstall
- GR®53 Sud-Nord : suivez le balisage ■ 1h20 à pied depuis La Petite-Pierre

Der Trekkingplatz befindet sich im Centre Théodore Monod am westlichen Rand des Dorfes Erckartswiller, 9 Chemin du Laeger, 67290 Erckartswiller.

- Der Parkplatz (P) befindet sich am Eingang des Geländes. Der Trekkingplatz liegt 50 Meter weiter auf der rechten Seite.
- GR®53 Nord-Süd: Folgen Sie der Markierung ■ 1:35 Stunden zu Fuß von Wimmenau 30 Minuten vom Rocher de l'Ochsenstall.
- GR®53 Süd-Nord: 1:20 Stunden von La Petite-Pierre.

PRATIQUE DU FEU SUR L'AIRE DE BIVOUAC

FEUERMACHEN AM TREKKINGPLATZ

Le feu est autorisé en suivant les règles d'usage et précautions élémentaires indiquées dans le règlement de l'aire de bivouac. Il est strictement interdit de faire du feu en dehors de l'équipement spécifique prévu à cet effet. Consultez la carte des risques sur www.bas-rhin.gouv.fr

LE NON-RESPECT DES RÈGLES D'USAGE DU FEU, DÉFINIES PAR L'ARRÊTÉ PRÉFECTORAL DU 16 JUIN 2024 RELATIF À LA PRÉVENTION DES INCENDIES DE FORÊT DANS LE DÉPARTEMENT DU BAS-RHIN, EXPOSE LES CONTREVENANTS À UNE AMENDE DE 4^E CLASSE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE R 163-2 DU CODE FORESTIER. TOUTE INFRACTION PLUS GRAVE SERA RÉPRIMÉE PAR LE CODE FORESTIER.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften für den Umgang mit Feuer, die in der Präfekturverordnung vom 16. Juni 2024 zur Verhütung von Waldbränden im Département Bas-Rhin festgelegt sind, wird gemäß Artikel R 163-2 des Forstgesetzes mit einer Geldstrafe der Klasse 4 geahndet. Schwerwiegendere Verstöße werden gemäß dem Forstgesetz bestraft.



Le feu est autorisé sur l'aire de bivouac de 19h00 à 23h00 et de 5h00 à 9h00.

Auf dem Trekkingplatz ist Feuer von 19:00 bis 23:00 Uhr sowie von 05:00 bis 09:00 Uhr erlaubt.



Le feu ne peut être allumé que dans l'équipement point feu officiel en grès et métal prévu à cet effet. Le point feu doit être partagé avec les autres utilisateurs de l'aire de bivouac. Le code du cadenas est fourni à l'utilisateur une fois que la réservation est effectuée auprès du Centre Théodore Monod. L'utilisateur s'engage à ne pas communiquer le code du cadenas.

Feuer darf nur an der ausgestatteten Feuerstelle aus Stein und Metall gemacht werden. Die Feuerstelle muss mit den anderen Nutzern des Trekkingplatzes geteilt werden. Ein Gaskocher darf ebenfalls an der Feuerstelle benutzt werden.

Der Benutzer erhält den Code des Vorhängeschlosses nach Buchung beim Centre Théodore Monod. Der Benutzer verpflichtet sich dazu, diesen Code nicht weiterzugeben.



Pour prévenir les feux de forêt, il est absolument interdit d'installer un autre foyer. Si le foyer ne permet pas de respecter les distances minimales, ou si vous ne souhaitez pas partager avec d'autres utilisateurs le point feu, veuillez utiliser le foyer l'un après l'autre. Nous faisons appel à votre responsabilité et à la coopération avec les autres utilisateurs de l'aire de bivouac.

Um Waldbrände zu verhindern, ist es absolut verboten, ein weiteres Feuer zu machen. Wenn die Feuerstelle nicht groß genug ist, um einen Mindestabstand halten zu können, oder wenn Sie die Feuerstelle nicht mit den anderen Nutzern teilen wollen, können Sie diese nacheinander nutzen. Wir möchten an Ihr Verantwortungsbewusstsein und an das Zusammenwirken mit den anderen Nutzern des Trekkingplatzes appellieren.



Le bois pour alimenter le feu est disponible dans le cabanon. Les prélèvements de bois en forêt sont strictement interdits.

Feuerholz wird im Häuschen zur Verfügung gestellt. Es ist streng verboten, Feuerholz aus dem Wald zu holen.



Le feu ne doit jamais être laissé sans surveillance.

Das Feuer nie unbewacht lassen!



N'entreposez pas de bois, papier ou autres combustibles au sol à proximité du feu.

Am Boden in Feuernähe kein Holz oder andere Brennstoffe lagern.



Ayez toujours à proximité du feu de l'eau ou du sable.

In Feuernähe immer Wasser oder Sand vorsehen.

	Lorsque vous avez terminé votre feu ou quand vous quittez l'aire de bivouac, éteignez le feu à l'aide du sable ou de l'eau. Assurez-vous que les braises soient bien éteintes, fermez le couvercle métallique et verrouillez le point feu à l'aide du cadenas.	Wenn Sie fertig sind mit Ihrem Feuer oder wenn Sie den Trekkingplatz verlassen, das Feuer mit Sand oder Wasser löschen: Stellen Sie sicher, dass die Glut gelöscht ist, den Metalldeckel schließen und die Feuerstelle mit dem Schloss abschließen.
	En cas de conditions météorologiques défavorables (à partir d'une alerte jaune vent ou sécheresse) synonyme de risque d'incendie de forêt, il est interdit d'allumer du feu. Tenez-vous également informés par le biais du site internet ou de l'application « Vigilance météo France », par le biais de la mairie, de la préfecture ou de la presse. Malheureusement, les périodes de sécheresse prolongées sont de plus en plus fréquentes, mais la sécurité de notre forêt reste la priorité absolue.	Bei schlechten Witterungsbedingungen (ab Wetterwarnung gelb, wegen Wind oder Dürre), gleichzusetzen mit hoher Waldbrandgefahr, darf kein Feuer gemacht werden. Bitte beachten Sie die Informationen auf der Internetseite oder der App „Vigilance météo France“, oder die Ansagen vom Bürgermeister, der Präfektur oder der Presse. Leider werden längere Dürreperioden immer häufiger, aber die Sicherheit unseres Waldes genießt bei uns absolute Priorität.
	L'utilisation de réchaud à gaz n'est autorisée que dans le foyer. L'usage d'un réchaud à gaz est également strictement interdit en cas d'alerte météo.	Gaskocher dürfen nur in der Feuerstelle benutzt werden. Die Nutzung eines Gaskochers ist bei Wetterwarnungen ebenfalls strikt verboten.
	En cas de départ de feu accidentel, composez immédiatement le 18, le 112 ou le 114 (appel d'urgence pour les sourds et malentendants) et renseignez la localisation.	Wenn ein Feuer ausbricht, sofort den Feuernotruf 18, den Notruf 112 oder 114 (Notruf für Gehörlose und Schwerhörige) rufen und nennen Sie die Stelle.

TOILETTES SÈCHES

KOMPOSTTOILETTEN

Il y a des toilettes sèches sur l'aire de bivouac. Merci de les utiliser correctement en suivant les indications sur place.

Es gibt eine Komposttoilette auf dem Trekkingplatz. Wir bitten darum, diese genau nach den angegebenen Hinweisen zu nutzen.



NE PAS JETER DANS LA SCIURE
NICHT IN DIE SÄGESPÄNE WERFEN

MATÉRIELS

WANDERAUSRÜSTUNG



Avant de partir, pensez bien à vous équiper avec du matériel de randonnée adapté.

Achten Sie beim Planen Ihrer Wanderung auf eine geeignete Wanderausrüstung.

ACCESSIBILITÉ VOITURE

ZUFAHRT MIT DEM AUTO



Il est possible de se garer gratuitement sur le parking du Centre Théodore Monod à Erckartswiller. Pour accéder à l'aire, suivre ensuite les indications mentionnées ci-dessus.

Sie können den Parkplatz des Centre Théodore Monod kostenlos nutzen. Für den Weg bitte die oben angegebenen Hinweise beachten.



Avant votre sortie, consultez bien les cartes de vigilance météorologiques. L'aire de bivouac est fermée lorsque le risque météo est de 2 et que la couleur jaune est activée.

Achten Sie beim Planen Ihrer Wanderung auf die französischen Wetterwarnungen. Der Trekkingplatz ist geschlossen, wenn die französische Wetterwarnung auf Warnstufe 2 steht, das ist, wenn die gelbe Farbe auf der Wetterkarte aktiviert ist.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT

AUSKÜNFTE

Pour tout problème lors de la réservation, contactez le Centre Théodore Monod (durant les horaires d'ouverture).

Gibt es Probleme bei der Buchung? Rufen Sie das Centre Théodore Monod (während der Öffnungszeiten) an.

CENTRE THÉODORE MONOD

9, Chemin du Laeger
67290 Erckartswiller

www.vacances.fondation-sonnenhof.org
vacances@fondation-sonnenhof.org
+ 33 (0)3 88 01 47 10



URGENCES

NOTFÄLLE

APPEL D'URGENCE EUROPÉEN

EURONOTRUF **112**

SAMU

RETTUNGSDIENT **15**

MENTIONS LÉGALES

Conception Terrains Vagues

Mise en page Elsa Varin

Crédits cartographiques
IGN © • Elsa Varin

Fabrication Pointcarré

Parc naturel régional des Vosges du Nord
• parc-vosges-nord.fr
• randovosgesdunord.fr



Dans la nature, adoptons les bons reflexes !

In der Natur, richtig verhalten – so geht's!



Respectons tous les usagers de la nature

Achten Sie auf ein
respektvolles Miteinander



Ne jetons rien, emportons nos déchets

Nehmen Sie Ihre Abfälle
wieder mit



Respectons les équipements d'accueil et la signalisation

Respektieren Sie die
Ausstattung und
die Beschilderung



Prenons connaissance des réglementations et des zones de quiétude

Erkundigen Sie sich über
die entsprechenden Regeln



Évitons la cueillette

Reißen Sie keine Pflanzen aus



N'introduisons pas de feu en forêt

Machen Sie kein Feuer
im Wald



Utilisons les parkings aménagés

Benutzen Sie die
eingerichteten Parkplätze



Gardons nos animaux de compagnie en laisse

Führen Sie Hunde
an der Leine



Restons sur les itinéraires balisés

Bleiben Sie auf den
markierten Wegen



Observons la faune sans la toucher

Beobachten Sie Tiere, ohne
sie anzufassen



Respectons le silence de la nature

Verhalten Sie sich leise
und genießen Sie
die Stille der Natur



Privilégions les activités en journée

Es ist vorzuziehen,
tagsüber in der Natur
unterwegs zu sein

